

Estudios de mujeres y género desde una perspectiva interdisciplinaria



Norma Gutiérrez Hernández y Diana Arauz Mercado
Coordinadoras

Primera edición 2013

***Estudios de mujeres y género desde una perspectiva
interdisciplinaria***

- Norma Gutiérrez Hernández
 - Diana Arauz Mercado
 - Universidad Autónoma de Zacatecas
Unidad Académica de Historia
(Programas de Licenciatura, Maestría y Doctorado en Historia)
Maestría en Humanidades y Procesos Educativos
CA Consolidado "Estudios de Historia Institucional, Política y Social de la Nueva España", UAZ-CA-148
CA En Consolidación "Enseñanza y Difusión de la Historia", UAZ-CA-184
 - Secretaría de las Mujeres del Gobierno del Estado de Zacatecas
 - Universidad Autónoma de Querétaro
Facultad de Ciencias Políticas y Sociales
CA En Consolidación "Globalización, modernización, desarrollo y región", UAQ-CA-55
 - Benemérita Universidad Autónoma de Puebla
Facultad de Filosofía y Letras
CA Consolidado "Estudios Históricos", BUAP-CA-142
 - Universidad Autónoma de Nuevo León
 - Universidad Juárez del Estado de Durango
 - Asociación Zacatecana de Estudios Clásicos y Medievales
 - Consejo Zacatecano de Ciencia y Tecnología
 - Instituto Zacatecano de Cultura Ramón López Velarde
- Derechos reservados conforme a la ley.

ISBN: 978-607-8056-25-5

Diseño de imagen: Mayra Valadez.

Diseño de portada y elaboración del disco interactivo del libro: Mtro. Juan Ramiro Gutiérrez Hernández.

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE ZACATECAS
Jardín Juárez Núm. 147, zona centro, C. P. 98000
Zacatecas, México

SECRETARÍA DE LAS MUJERES
Circuito Cerro del Gato,
Edificio K, 1er Piso,
Ciudad Administrativa, Zacatecas
C.P. 98160

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE QUERÉTARO
Centro Universitario Cerro de las Campanas s/n,
Col. Las Campanas, Querétaro, Qro., CP 76010

BENEMÉRITA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PUEBLA
4 sur 104
Facultad de Filosofía y Letras
Juan de Palafox y Mendoza 229
CP. 72000, Puebla, Pue., México

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN
Av. Universidad s/n
San Nicolás de los Garza, Nuevo León,
C.P. 66450

UNIVERSIDAD JUÁREZ DEL ESTADO DE DURANGO
Calle Constitución Núm. 404 Sur, Zona centro
Durango, México. C. P. 34000

Impreso y hecho en México por Signo Imagen,
simagendigital@hotmail.com

ÍNDICE

Prólogo	1
----------------------	---

Historia

Martha Patricia Irigoyen Troconis <i>Las mujeres romanas ¿liberadas o libertinas?</i>	5
José de Jesús Herrera Ospina <i>Eloísa y el papel de la mujer en el siglo XII</i>	17
M. Claudia Piña Pérez <i>La amplificatio y la tradición del amor cortés en la glosa “Quando con baxa escalera” de Florencia Pinar</i>	27
Laura Daniela Buitrago Santana <i>Mujeres ilustradas en el tránsito del Antiguo Régimen a la Modernidad en Nueva Granada 1783-1816</i>	37
Beatriz Elena Valles Salas y Beatriz Corral Raigosa <i>Guías para casados</i>	48
Ana Lilia Altamirano Prado <i>Mujeres en el poblamiento de la villa de San Miguel de Culiacán, siglo XVI</i>	60
Erika Yadira Méndez Soriano <i>Una aproximación a la vida cotidiana de las mujeres zacatecanas del siglo XVIII</i>	70
José Luis Acevedo Hurtado <i>Homicidio de mujeres en Zacatecas, siglo XVIII</i>	80
Gloria del Carmen Trujillo Molina y Marcelino Cuesta Alonso <i>Los sentimientos de pareja en la Zacatecas colonial</i>	90
Tania Romero Sánchez <i>Una historia no contada: brujas novohispanas</i>	101

Lida Elena Tascón Bejarano <i>Género y honor en los sectores populares: asimilación y resistencia en Cali a finales del período colonial</i>	112
María Magdalena Guzmán Flores <i>Limpieza de sangre como mecanismo de exclusión en el Colegio de Santa Rosa María de Valladolid</i>	122
Paulina Patricia Barbosa Malagón <i>El bello sexo en el Diario de México, publicación cotidiana de la Nueva España (1805-1812)</i>	130
Elva Rivera Gómez, Gloria Tirado Villegas y Jessica López Espinosa <i>La educación femenina y de la niñez en Puebla, en la primera mitad del siglo XIX: una interpretación desde los estudios de género</i>	140
María Carolina Zumaglini <i>Migraciones americanas, género y nación: educadores norteamericanos y escuelas normales argentinas en el siglo XIX</i>	150
Martha Méndez Muñoz <i>La construcción ideal de la maternidad en la sociedad decimonónica y el infanticidio</i>	162
Camila Belén Plaza Salgado <i>De desnaturalizadas infanticidas a madres devotas: la estrategia judicial de la mujer popular en Chile decimonónico, 1860-1881</i>	173
Erika Galicia Isasmendi <i>El cuerpo y su territorialidad: la cárcel de mujeres en Puebla, siglo XIX</i>	183
Karolina Beltrán Perelló <i>Idealización, deber ser y realidades. Mujeres porfiristas</i>	187
María del Refugio Magallanes Delgado y Myriam Azaryá Ovalle <i>Las mujeres de “El Ángel del Hogar” en Zacatecas porfirista. Difusión de la cultura y la educación laica para las niñas del pueblo</i>	196
Norma Gutiérrez Hernández <i>La profesión magisterial femenina en el Zacatecas porfirista: una gran conquista no exenta de vicisitudes</i>	208

Ana María García García y Omar Ernesto Roque Bernal <i>Un acercamiento a la formación de la intelectualidad femenina en el sistema educativo porfiriano y la educación superior en la época posrevolucionaria: algunas reflexiones y escritos de Margarita Olivo.....</i>	219
Claudia Ceja Andrade <i>“Entre útiles y perniciosas”. La participación de las mujeres en los ejércitos mexicanos en el siglo XIX.....</i>	230
Dolores Gabriela Armendaríz Romero <i>La figura de la mujer en el delito de la falsificación y circulación de moneda falsa en Querétaro (1880-1910).....</i>	240
Elsa Gabriela Ambriz Navarrete <i>Música, género y violencia simbólica. Reflexiones en torno a la práctica musical de las señoritas en el Porfiriato moreliano.....</i>	251
Héctor Omar Martínez Martínez <i>Las maestras del estado de Morelos durante la lucha revolucionaria (1910 – 1921).....</i>	261
Laura Catalina Díaz Robles <i>El significado de lo femenino desde la óptica de los médicos mexicanos (finales del siglo XIX y principios del XX).....</i>	270
María del Carmen Gutiérrez Garduño <i>Los saberes de las médicas en dos congresos del niño celebrados en México en 1921 y 1935.....</i>	280
Harlen Vega Soria <i>La higiene y la moralidad en la legislación laboral mexicana de principios del S. XX.....</i>	291
Paula de la Cruz-Fernández <i>Zurciendo la nación: la costura en el periodo posrevolucionario en México... </i>	302
Ana Cristina Rosado Medina <i>Las parteras frente al poder: criminalización y reglamentación de un oficio, 1931-1945.....</i>	314
Martha Santillán Esqueda <i>Delitos sexuales y delitos contra la moral: criminalidad femenina en la ciudad de México, 1940-1950.....</i>	325

Mónica Lorena Murillo Acosta <i>El divorcio en Morelia: catalizador de cambio o pretexto de permanencias en la década de los cincuenta del siglo XX</i>	335
Gleidiane de Sousa Ferreira <i>Los crímenes sexuales en el inicio de la república brasileña: una cuestión de género (1890-1940)</i>	344
Gabriela López Agüero y Alejandra Castañeda Pérez <i>Construcción del sufragio femenino en México. Aspectos generales para su interpretación</i>	355
Gloria A. Tirado Villegas, Elva Rivera Gómez y Laura Morales Rosas <i>Las tensiones políticas y el otorgamiento del derecho al voto. Puebla 1936-1953</i>	366
Oliva Solís Hernández <i>Mujeres de cara a la Modernidad: el tipo ideal de las mujeres en la revista Cosmopolitan México (1975)</i>	377
Marilyn Campos Zárate <i>“A la mujer por su hermosura y al hombre por su apretura”. La diversidad de la práctica y el trabajo sexual en Michoacán durante la década de 1970</i>	389
Kristyl N. Obispado <i>La construcción de masculinidades entre los marineros filipinos en el siglo XVII</i>	399
Luisana Guízar García <i>“... perdida toda esperanza de que se me cumpla el fin con el que contraje matrimonio...” Acercamiento general al ejercicio sexual a través del vicio de la impotencia masculina en Morelia, 1844-1862</i>	411
Juan Fernando Báez Monsalve <i>La visión de la masculinidad durante la hegemonía liberal en Colombia 1849-1878</i>	423
Joaquín Andrés Palacio Gómez <i>Un traje poco apropiado para un don”: Estudio desde la Microhistoria sobre las “construcciones de género” en la Santafe de la Nueva Granada</i>	434
Lisette Griselda Rivera Reynaldos <i>Ideas y representaciones de la masculinidad en procesos judiciales de la ciudad de Morelia, 1900-1920</i>	445

Educación

María Eugenia Flores Treviño <i>Educación superior: violencia simbólica, género y sexismo lingüístico.....</i>	455
Lucila Parga Romero <i>Género y docencia: un desafío para la equidad.....</i>	464
Irma Lorena Acosta Reveles y Claudia Esther del Rosario Aguilar Torres <i>Las condiciones de trabajo de las académicas en los posgrados de la Universidad Autónoma de Zacatecas.....</i>	472
Alma Rosa Sánchez Olvera, Leticia García Solano y María de Jesús Solís Solís <i>La situación de las académicas en la IES ante los “perfiles deseables” del Sistema Nacional de Investigadores.....</i>	485
Magdalena Contreras Hernández <i>Estrategias educativas desde la legislación nacional para eliminar la discriminación de género en la Escuela Primaria.....</i>	498
María Eugenia Luna García <i>Voces femeninas en torno a la coeducación: Tristán, Kollontai, Comas y Guzmán.....</i>	509
María Eugenia Covarrubias Hernández <i>Mujeres que retoman exitosamente sus estudios universitarios tras la maternidad.....</i>	522
Luz María Gómez-Ávila y Juan Manuel Juárez Velázquez <i>Bajo desempeño femenino en Matemáticas: ¿cuestión de capacidades o de estereotipos?.....</i>	532
Cirilo Rivera García <i>La violencia simbólica en espacios académicos. Las mujeres estudiantes de ingeniería civil de la BUAP.....</i>	541
Jesús Miguel Maya Rodríguez y Emilia Castillo Ochoa <i>La política institucional de inclusión de la perspectiva de género en la formación de estudiantes universitarios. Estudio de caso Licenciatura en Derecho, Universidad de Sonora, México.....</i>	548
Diana Fernanda Jiménez Salcido y Laura Elena Urquidi Treviño <i>El papel del tutor en la formación doctoral de mujeres en ciencias.....</i>	564

Luz Marina Cruz
Las mujeres y sus prácticas lectoras: una historia de prohibiciones y desobediencias.....575

Mujeres, ciencia y tecnología

José Froylan Casas Madero
La carrera de obstetricia del Instituto de Ciencias de Zacatecas a finales del siglo XIX y principios del XX.....587

Daniela Medrano Molina y José Raúl Rodríguez Jiménez
Erase una vez en la ciencia de Sonora.....599

Diana Arauz Mercado
Mujeres y ciencia: homenaje a Rita Levi Montalcini (1909-2012).....611

Educación y nuevas tecnologías

Gabriela Arriola Cadena y Cirila Cervera Delgado
Mujeres y tecnología: el caso de estudiantes de la Maestría en Educación del Instituto Universitario del Centro de México.....620

Juan Ramiro Gutiérrez Hernández y Rosalinda Gutiérrez Hernández
Mujeres y nuevas tecnologías: acortando las brechas digitales de género....632

Martha Patricia Zarza Delgado, Carolina Serrano Barquín y Héctor Serrano Barquín
Jóvenes universitarios y sus representaciones de género en el facebook. Espacio simbólico de permanencias y transformaciones.....643

Política, perspectiva de género e historias de vida

Laura Cristina Bonilla Neira
El poder de las mujeres.....653

Gisela Cabral Reyes
De lo humano a lo político y lo académico. Testimonios de vida de dos mujeres oriundas de Polonia.....665

Patricio Juárez Lucas
Trabajo femenino en los ferrocarriles mexicanos. De la historia a las historias de vida.....674

Verónica Sánchez García
Los efectos de la incorporación de la perspectiva de género en la planeación metropolitana.....685

Migración y desarrollo

Rigoberto Jiménez Díaz, Claudia Esther del Rosario Aguilar Torres y Saúl Robles Soto
La situación de las mujeres jornaleras migrantes en la región hortícola de Zacatecas.....696

Jahel López Guerrero
La emergencia de la juventud en la experiencia de mujeres indígenas Migrantes.....708

Pablo Martínez Pérez
Tan cerca, tan lejos: historia e imágenes de la familia transnacional.....719

Gloria Bonilla Vélez y Mercedes Rodríguez López
Migración femenina colombiana. Experiencias sobre el trabajo doméstico, el cuidado y la prostitución.....730

Derecho e instituciones jurídicas

Guadalupe Rodríguez de Ita
La Comisión Interamericana de Mujeres y los derechos femeninos. Una aproximación a su historia.....741

Carlos Sergio Quiñones Tinoco y Clotilde Vázquez Rodríguez
Equidad y transversalidad de género a la luz de la reforma constitucional en materia de derechos humanos.....752

Adriana González Osorio, Gloria Edith Puentes y María Cristina Ordóñez
El cuerpo, un territorio más allá de lo físico. Concepciones del derecho y la participación política en mujeres jóvenes.....760

Rocío Mateo Medina

*De madres de Soacha a sujetas políticas: capacidad de agencia ante la impunidad en Colombia. Reconstrucción de un caso desde una mirada feminista para un litigio estratégico.....*774

Raquel Ramírez Salgado

*Violaciones a los derechos humanos de las mujeres en sus relaciones amorosas: Una reflexión a partir de su experiencia.....*785

Políticas públicas y equidad de género

Elena del Rosario Patiño Flota y María de Jesús Espinoza Villela

*El Programa de la Mujer en el Sector Agrario (PROMUSAG) en el estado de Zacatecas como una herramienta para propiciar la equidad de género.....*796

Josefina Manjarrez Rosas

*El reparto agrario y las mujeres campesinas: género e identidad. Una propuesta teórica-metodológica para su abordaje.....*805

Ámbito laboral y vida familiar

Domingo Cervantes Barragán, Marcelina Rodríguez Robles y Eramis Bueno Sánchez

*Jefatura de familia por mujeres en Zacatecas: indicadores sociales.....*815

Omar Ernesto Castro Guiza

*El trabajo informal: ¿alternativa de empleo para las mujeres en Colombia?...*833

Miguel Ángel Flores Flores

*Satisfacción laboral: la paradoja del género.....*846

Martha Guerrero Ortiz

*Violencia, libertad y disolución del vínculo matrimonial en Zacatecas.....*859

Psicología y salud

- Roberto Andrés Aguilar Lasso
Servicios de salud e identidades trans: lecturas desde una perspectiva Psicosocial.....869
- Gilberto Morales Arroyo
Género y trastorno mental: la construcción clínica-situacional del padecimiento mental femenino.....878
- Yesica Yolanda Rangel Flores
Representaciones sociales de género, obstáculo para la negociación del uso de condón en mujeres de migrantes urbanas y rurales.....889

Literatura y estudios literarios

- Margarita Fuentes Velázquez
Creencias negativas sobre 'la mujer': análisis del ensayo "La mujer y su imagen" de Rosario Castellanos.....902
- Ma. Selene Alvarado Silva
El cuerpo de Ana en la novela 'Círculos', de Aline Petterson.....911
- Sophie Cabaloué
La construcción de la identidad sexual del personaje lésbico en los relatos cubanos de Sonia Rivera-Valdés y Jacqueline Herranz-Brooks : de la «abyección» a la subversión.....921
- Jesús Eduardo García
Trazos que perduran en el espacio semiótico de lo parental: la relación con la madre y con el padre en Pequeñas certezas y Cuerdas, dos obras de teatro de Bárbara Colio.....932
- Ethel Junco de Calabrese
Lenguaje y civilidad en Hécuba de Eurípides.....941
- Valeria Moncada León
La transgresión sexual en las novelas ejemplares de María de Zayas y Sotomayor.....953

Manuel Santiago Herrera Martínez y María Eugenia Flores Treviño <i>Imagen, contrapunto y tango: La milongüita, Margot y Las genealogías de Margo Glantz</i>	964
Claudia Liliana González Núñez y Edgar García Encina <i>Las figuras femeninas en Negro es su rostro, Simiente de Esther Seligson. Una aproximación simbólica</i>	972
Víctor Hugo Mendoza Gutiérrez <i>“Novia que te vea”: El matrimonio sefaradí, una mirada a la resistencia de una mujer judía-mexicana</i>	983
Ilse Mayté Murillo Tenorio <i>Entre la transgresión y el orden social: una mulata peligrosa</i>	994
Mercedes Pessoa Cavalcanti <i>El personaje Isabel: Piedra basilar en “Los Recuerdos del Porvenir”, de Elena Garro</i>	1006
Elsie Mitchelle Ortega Ávila <i>Las mujeres indeterminadas de Salvador Elizondo</i>	1017
Juan Carlos Ramírez Robledo <i>Proceso formativo y novela de formación femenina: análisis de Secretos, leyendas y susurros como una estrategia educativa para fomentar la creación narrativa de mujeres</i>	1027
Nayeli Sánchez Becerril <i>Los aportes de las mujeres en el ámbito de la traducción y una reflexión acerca del proceso de traducción de ocho cartas de mujeres angloparlantes al idioma Español</i>	1037
Lorena Zomer <i>Relaciones de género en la narrativa del escritor Guido Rodríguez Alcalá – Paraguay, 1960-2000</i>	1049

Artes, humanidades y cultura

Irma Fuentes Mata <i>De Musa a Creadora. La formación de las mujeres en las escuelas profesionales de artistas plásticos y visuales</i>	1058
--	------

Cynthia Silvana Liceaga Gesualdo
*Buscando la equidad del espacio público: los museos nacionales de arte...*1068

Dolores Amelia Arreguín Prado
*¿Por qué México es un contexto idóneo para el sostenimiento y auge de la industria pornográfica?.....*1081

Artes, estética y filosofía

Alma Delia Zamorano Rojas
*¡Ni una más!: denuncia del cine mexicano.....*1092

María Eugenia Flores Treviño
*El topo: ya eres un hombre.....*1102

Cíntia Lima Crescêncio
*La risa feminista y la prensa alternativa brasileña: caricaturas e historietas revolucionan las formas de reír (1970-1980).....*1112

Psicología y psicoanálisis

Bertha Alicia Guillén Morán
*Naturaleza y feminidad: nuevos aportes en la construcción de la identidad femenina desde la perspectiva de género.....*1126

Laura Hernández Martínez, Sonia Villagrán Rueda y María Dolores Aldaba Andrade
*Una mirada a la maternidad desde una postura psicoanalítica.....*1136

Edith Yesenia Peña Sánchez y Olga Nelly Estrada Esparza
*Ficción y simulación de la libertad sexual de las mujeres a través del feminismo posporno y queer.....*1148

Nuevas masculinidades y violencia de género

- Consuelo Patricia Martínez Lozano
Juventud y masculinidad. Significaciones de jóvenes varones de San Luis Potosí en torno al género y la violencia.....1159
- David Pinilla Muñoz y Arkaitz Gorritxo
Los grupos de hombres por la igualdad en el estado español.....1170
- Isabel Reinoso Castillo, Greter Suárez Roján y Juan Carlos Hernández Martín
Estudio sobre la masculinidad hegemónica.....1181

Pensamiento político y filosófico

- Víctor Hugo Méndez Aguirre
Mujer y utopía platónica.....1190
- Verónica Murillo Gallegos
¿Ser femenino o ser masculino? Algunas consideraciones.....1197
- Juan Carlos Orejudo Pedrosa
Baudelaire y el mito de Pandora.....1207
- Salvador Vera Ponce
La participación política de la mujer a partir de Alain Touraine.....1218
- Semblanzas curriculares de las autoras y los autores**.....1230

Las figuras femeninas en *Negro es su rostro, Simiente de Esther Seligson.*

Una aproximación simbólica

Mtra. Claudia Liliana González Núñez
Universidad Autónoma de Zacatecas
Mtro. Edgar A. García Encina
Universidad Complutense de Madrid

I

La creación poética de Esther Seligson se aproxima a una poesía de iluminación o de revelación, recuerda el origen de acto poético donde se fusionaban la lucidez con el don de la palabra, colocando al poeta en una jerarquía ascendente, figura relacionada con la religión, el conocimiento o la verdad. En *negro es tu rostro simiente* la poesía es clave o señal de algo, es símbolo y rito¹.

No es extraño encontrar una escritura numinosa, pues Seligson pertenece a un grupo de escritoras mexicanas de origen judío, que empiezan a publicar en los años setenta, alejándose de ciertas temáticas, su literatura apunta hacia la búsqueda de identidad por medio de la reescritura de mitos y la rehabilitación de elementos bíblicos, “la prosa poética de Esther Seligson se caracteriza por el detalle, las sensaciones, los elementos cotidianos plenos de significación”². Para ella, la poesía es igual que otros géneros literarios, sobre todo el teatro, una ruta que accede al mundo mítico o sagrado.³

¹ CFR, Graciela Maturo, (2002) “El poema como ritual y vía de acceso a lo sagrado” [en línea] http://www.festivaldepoesiademedellin.org/pub.php/es/Diario/01_19_08_09.html. (Consultado el 10 de enero del 2013).

² Paola Madrid Moctezuma, (2003) “Una aproximación a la ficción narrativa de escritoras mexicanas contemporáneas: de los ecos del pasado a las voces del presente”.

³ José María Espasa, (2006) “La literatura y el mito en la literatura de Esther Seligson”.

En *Negro es su rostro, Simiente*, la autora comparte sus viajes y encuentros, en una ardua búsqueda consigo misma, son poemas personales creados desde una atmósfera real, en un tono de intimidad o confidencia. Los versos van hilando el espacio privado desde el cual Seligson manifiesta sus afectos. El texto de inicio a fin marca el eje de gravedad: la figura de la madre. Aunque los poemas representan un conjunto de formas eclécticas inspiradas en el viaje y en la apertura cultural que toda su literatura contiene, la presencia de la madre persiste y vuelve a colocarse en el lugar central del diálogo poético.

Desde un acercamiento general Seligson explora a gran profundidad los afectos. La orfandad es el tópico transversal, permanente en la textura poética. Es la madre la que activa las imágenes más poderosas, pero es una madre ausente, una madre que ya no está. Aquí se visualiza uno de los rasgos o signos de la poesía de Seligson, el deseo por expresar las relaciones materno-filiales, pues los poemas son voces de un sentir femenino, el de la hija que padece la ausencia de su madre; / camino huérfana ya, y mortal/⁴ verso que se encuentra en los primeros poemas de “Mandala”, son creaciones desde la soledad, desde el desajuste emocional de la hija que no encuentra su sitio en un mundo nuevo donde ya no está la madre, hurgando en el tiempo pasado, aquí las imágenes son dadas a partir de elementos propios de la maternidad y otros, elementos de la naturaleza.

La madre funciona como un elemento vital en la mayoría de los poemas, es la madre ausente, desde la presencia física, pero es la madre que a pesar

⁴ Esther Seligson (2010) *Negro es su rostro, Simiente*, p. 22.

de ello siempre está ahí, en cada mirada, en cada experiencia, así los poemas tienen un matiz de invocación, incluso, como se verá más adelante, de himno o alabanza. A veces en el proceso de lectura se ha creído que la madre se ha ido, Seligson vuelve a colocarla en el lugar medular recurriendo a la técnica del escucha o del receptor invisible. /Envejezco madre/ llevo mucho lastre/ mas no quisiera olvidarlo pues tampoco ando a la deriva/ navego entre islas que son calles, que son ciudades / que son islas entre rostros que son ríos/ que son ribera desierto llanura/ navego/ llevada por el ritmo de mi sangre/ oleaje de memorias sin varadero/⁵

Existe en los poemas inclinación por el recuerdo, la madre aparece enunciada desde un tiempo presente que se transforma en eco del pasado. La voz poética oscilará entre el antaño y la realidad inmediata. Seligson se inclina, como también lo hacen otras escritoras contemporáneas a ella, a situar sus creaciones en la infancia, etapa de la vida recubierta por el ensueño: A orillas del mar/Madre/ahí recoge la ofrenda de mis huesos/ceniza púber/ceniza púber/el mar que tanto amamos/niñas de largo cuerpo y voz delgada/ cuánto anhelo de crecer/entonces, en verdad/ éramos libres de arrullar sueños/ locuaces, modelábamos castillos/ entre la arena escurridiza/¿Quién no vivió su infancia imaginando? /Buganvillas en el cabellos/ para las noches de luna/en la boca el sabor de la naranja dulce.⁶

Esta poesía de la infancia se convierte en una poesía del desamparo. Sin ella- se pronuncia en los poemas- nada tiene sentido. El paraíso de la

⁵ *Idem*, p. 78.

⁶ *Idem*, p. 32.

infancia cambia al escenario del duelo o del vacío. La voz poética fluctúa entre sensaciones encontradas, paradojas y búsquedas.

II

Interesa ver el proceso en el cual esta expresión lírica de carácter intimista accede a un nuevo orden o significado, observar y vivir la transformación de las figuras femeninas madre- hija. Estas formas poéticas se instalarán en un segundo momento convirtiéndose en símbolo de algo más allá que la sola mujer dadora de vida o la hija desamparada, sugiriendo otros sentidos de significación como en el caso de la madre, que apunta hacia la forma de diosa.

A la vez se quiere comprender cómo la poesía supera su contenido anecdótico y se inserta a un nuevo orden o a otra realidad significativa. También resulta muy atractivo la forma en que las palabras se abren y se potencializan desde un nuevo horizonte interpretativo, aquí se recuperará el concepto de símbolo dado por Paul Ricoeur y reafirmado por Gloria Prado.

Parece muy pertinente estudiar los poemas desde modelos hermenéuticos, pues como señala Prado: “La hermenéutica oscilará entre una doble motivación: desembarazar, por un lado el discurso de sus (excedentes) y por otro lado, dejarlo hablar una vez liberado, desde su sentido pleno”⁷ y más todavía el pensar en una aproximación simbólica, pues como ya se mencionó, la poesía de Seligson desemboca en un ejercicio de creación, tal y como alude Graciela Maturo, “poetizar es siempre, en última instancia, dar al lenguaje acceso a otros niveles de experiencia espiritual”⁸.

⁷ Gloria Prado, *Creación, Recepción y efecto*, p. 27

⁸ Graciela Maturo, Op. cit, p.1.

Negro es su rostro, simiente es un texto amplio, en esta aproximación sólo se tomarán algunos poemas, básicamente aquéllos donde la aparición de las figuras madre-hija se redescubren o dan paso a una nueva representación. Desde una perspectiva parcial se abordarán los símbolos relacionados con el agua y con la tierra.

III

El símbolo -afirma Ricoeur- es una estructura incierta y borrosa como los sueños que deambulan en imágenes difusas difíciles de atrapar. Su plataforma obedece a dos elementos indisolubles, el aspecto lingüístico y el no lingüístico, "(...) sin embargo para aquel que participa en el sentido simbólico, realmente no hay dos sentidos (...) sino más bien un solo movimiento, que lo trasfiere de un nivel a otro".⁹ El aspecto literal o lingüístico funciona como acceso a lo simbólico, donde una de sus cualidades es la reinterpretación infinita. Los símbolos no desaparecen, sólo se transforman desde un horizonte de interpretación.

La poesía de Seligson posee una textura figurada, que muestra y oculta, desde un lenguaje complejo, basto de enigmas establecidos desde un código particular. A propósito, Miguel Ángel Quemain dice que la obra de la autora pertenece a un tipo de escritura, "que es cifra, llave y puerta"¹⁰. Idea que motiva a una exégesis simbólica.

⁹ Paul Ricoeur, *Freud, Una interpretación de la cultura*, p. 68

¹⁰ Miguel Ángel Quemain, "Esther Seligson, La escritura revelada" [en línea] <http://www.literatura.bellasartes.gob.mx/acervos/index.php/recursos/articulos/entrevistas/1722-seligson-esther-entrevista?start=4>. (Consultado el 10 de enero del 2013).

Casi una asociación inevitable, cuando se pronuncia la palabra, madre, esta aparece en un paisaje marino. Es el mar, la imagen más convocada en la travesía poética. Luego son los ríos, las cascadas, pero siempre la recurrencia a las aguas claras y azules. El mar, trasfondo que acompaña a la madre y a la hija en la travesía del mundo.

¿Qué significado le confiere el poeta al agua en su estrecha relación con la madre? Si el símbolo es -como ha dicho Ricoeur- una zona compleja del lenguaje donde un sentido se da y otro se oculta a la vez, generando la equívocidad o el efecto del múltiple sentido. ¿Hasta dónde la madre es presencia humana y cómo adquiere elementos divinos?

Reflexionando los poemas hay imágenes que conectan el símbolo del agua con los afectos, por ejemplo, el llanto. La primera obra del libro dice: /Tú me apretaste con tan estrecho abrazo/ que me deshice en llanto/silencioso/¹¹. Desde la óptica de una lírica el mar está relacionado en los poemas con el sentimiento amoroso materno-filial.

El mar que aparece en otro apartado titulado “En su desnuda pobreza”, hay una fuerte conexión entre este espacio con la infancia idílica de la que ya se mencionó. El mar es la imagen más latente de la madre que estaba y que ahora ya no. Amor, compañía, abrazo, ensueño. El mar le permite a la poetiza expresar el dolor que padece /Sin ti madre/ el mar nos sobrepasa/ /y el mundo se inclina/ /ante las mareas/¹², el tono y el uso de la palabra mar se estabiliza aparentemente, apuntando también hacia una atmósfera religiosa o ritual, este

¹¹ Esther Seligson, *Op. cit.*, p.19.

¹² *Idem*, p. 31.

rasgo se encuentra en el apartado “Alba Marina”, pero aún la palabra mar sigue en el territorio lírico.

En las siguientes partes del libro la poesía va modelando otras formas, el verso se aproxima a la súplica o a la invocación. La madre se despoja de ser sólo la madre quien da la vida y se coloca en el lugar de la diosa. El poema se abre mostrando ya un discurso pleno en connotaciones rituales o religiosas. Aquí lo interesante es que, aunque diosa, la madre no deja de ser la madre humana, desde el contexto de la intimidad, pero la carga de significación se inclina hacia otra zona, a la que Ricoeur llama zona cósmica,

Los mitos y los ritos constituyen un lenguaje cósmico que revela lo sagrado. Los mitos están al igual que los sueños abrazados por las palabras: “Es la palabra la que dice la expresividad cósmica gracias al doble sentido de las palabras *tierra, cielo, agua, vida*, etc. La expresividad del mundo llega al lenguaje por medio del símbolo como doble sentido”¹³. En este proceso, en el que la poesía se traslada a la región de lo sagrado, lo religioso, el símbolo del mar adquiere un nuevo sentido en relación con las figuras femeninas.

La madre en esencia simboliza el origen, la fertilidad. Figura femenina, que se relaciona con el del mar, ya que el agua es matriz de la vida,¹⁴ Tomando rasgos de analogía. En el proemio de *Simiente* la madre aparece como la guía, que ha enseñado el misterio de las aguas: Me enseñaste a escuchar, en el romper y el romper de las olas, la elocuencia de su radiante sonrisa cuando se abría acogedora. Y fui aprendiendo madre, cada vez que bañaba mi cuerpo en el tibio oleaje, que era posible dejarse tomar sin la culpa

¹³ Paul Ricoeur, Op, Cit, p, 438.

¹⁴ CFR. Jean Chevalier y Alain Gheerbrant, *Diccionario de Símbolos*, p. 2009.

por la delicia de sentirse vivo otra vez, con todo y dolor a costas...¹⁵ El mar contiene la sabiduría, pues en *Simiente* hay cierto tipo de resignación ante el mundo, ya no es la hija que llora la ausencia de la progenitora, es la mujer que encuentra en la naturaleza un lenguaje que le permite vivir en armonía o equilibrio en el mundo.

Bachelard en el *Agua y los sueños* relaciona el agua con la vida, la regeneración y la purificación¹⁶. La aparición del agua en ritos de carácter sagrado funciona en algunos casos como purga o expiación. La poesía de Seligson va hacia la transformación de ritos. El poema describe y es parte de una ceremonia de carácter especial. La poesía se aleja del lenguaje ordinario para abrir puertas, universos y experiencias de revelación o epifanías.

De vuelta a los poemas cortos, Seligson nos muestra otra vez el símbolo del agua. Se había dicho que existen recursos tomados de la maternidad como la idea del abrazo, la cuna, los pechos. Los versos generan la imagen de la succión del pecho materno: /En tu pecho, Madre, azul, me derramé, asida al seno/ en la boca hervía/ el Amor/¹⁷ Intriga el color azul que se conecta con el mar, ya que en el universo poético queda muy claro que el color azul es homólogo del mar. La hija bebe el mar, así se interpretan los versos. La leche materna es azul y en ella se fermenta el amor. El mar es el cariño, pero también es vida, es dar vida y este término en el código de Seligson conduce a la idea de la vida como movimiento, regeneración, retorno.

¹⁵ Esther Seligson, Op. Cit, p. 143.

¹⁶ Gastón Bachelard, *El agua y los sueños*, pp. 203-227.

¹⁷ Esther Seligson, Op, cit, p. 19.

En otros poemas, aunque la autora maneja la repetición de la alabanza o imploración a la madre, existe ya una certeza de que la madre ya no es el ser particular sino que se configura dentro de este nuevo código en un elemento cósmico, / A tus pies ofrendo Madre/ la servidumbre de mis reproches/ qué mala/ la carcoma de repetirme en la misma letanía del dolor/¹⁸ y así este poema sigue con la petición o imploración. Pero aquí es interesante la movilidad del la madre, pues ahora la hija se dirige hacia abajo, hacia lo pies de la madres, en calidad de efigie o deidad. Otro poema es más directo en la alusión: /Dale la bienvenida a tus pasos en tu templo / Madre/ o /Escarda mi alma Madre con tu rostro de Diosa Oscura/¹⁹. Ya en este nivel de sentido, El mar como excedente será atmósfera, templo, mundo, vida, muerte, en una sintaxis que variará en los poemas de forma omnipresente.

La hija, a veces queda simbolizada por otras formas como el barco, el agua, el viento y el fuego, expuestos por medio del viaje o del recorrido. El texto traza la ruta del caminante cuya morada es circular. La madre es el origen y el fin, la morada y el camino abierto. Existen algunos poemas donde hay más recurrencia a los símbolo conectados con la tierra, como es el caso del árbol. El árbol es un símbolo también relacionado con la tierra y con la fertilidad, pues está prensado a ella y es generador de vida²⁰. Es *Negro es su rostro, Simiente* un poemario de la naturaleza, una exaltación hacia ella. El árbol es otro centro donde se moldea la figura de la hija. El árbol como el mar convergen en el carácter de regeneración y continuidad del cosmos.

¹⁸ *Idem*, p. 81.

¹⁹ *Idem*, p. 77

²⁰ Chevalier, *Op, cit*, p. 117.

Hay un poema pertinente en relación con lo expuesto, /Mece Madre a esta criatura Tuya/ que la orfandad no trunque las ramas/ que hacia ti se estiran/. La hija se visualiza como árbol que crece hacia la madre, Idea que se repetirá en otros momentos de la obra, pues el camino será la madre. En otros versos, el abrazo de la infancia o la niñez entra en analogía con el símbolo: /Colgada en el meñique de la infancia/rama florida de almendro/²¹. En los versos pronunciados él árbol funciona como protección y vuelve a traer la imagen. El árbol es varias culturas es representación de lo femenino porque surge de la tierra madre.²²

IV

En la poesía de Seligson la búsqueda de la identidad femenina se reafirma a través de la reescritura de los mitos. A la autora le interesa la presencia de la mujer, pero en una dimensión más extensa que incluye toda la condición humana. Sin embargo, los símbolos que predominan son representaciones femeninas relacionadas con ritos de regeneración. Seligson coloca en el centro de su diálogo a la mujer, la mujer como madre que ama y a la hija como receptáculo del sentimiento. En otro nivel, en el universo mítico de su obra, la mujer se desgaja como símbolo poderoso del origen y de la vida.

Aquí sólo se presenta el esbozo de un camino que continua, casi una exploración, la poesía de Seligson se muestra aún insuficiente, atrapada bajo un lenguaje complejo, oscuro donde es necesario acudir a otras disciplinas,

²¹ Esther Seligson, *Op, cit*, p. 26.

²² Chevalier, *Op, cit*, p. 118.

para descifrar ese código particular construido desde un eclecticismo notorio.

Con la intención de mostrar las grandes virtudes que su trabajo literario posee.

BIBLIOGRAFÍA

Bachelard Gastón (1978), *El agua y los sueños*, FCE, México.

_____, (2002), *La poética del espacio*, FCE, México.

Chevalier Jean y Alain Gheerbrant (1993), *Diccionario de los símbolos*, Herder, Barcelona.

Chevalier, Jean y Alain Gheerbrant (1993), *Diccionario de los símbolos*, Herder, Barcelona.

José María Espasa (2006), “La literatura y el mito en la literatura de Esther Seligson” en *Nueve escritoras mexicanas nacidas en la primera mitad del siglo XX, y una revista*, El colegio de México, p. 345.

Madrid Moctezuma, Paola (2003), “Una aproximación a la ficción narrativa de escritoras mexicanas contemporáneas: de los ecos del pasado a las voces del presente”, en *Narradoras hispanoamericanas desde la independencia hasta nuestros días*. Universidad de Alicante, Número 6.

Maturo, Graciela (2002), El poema como ritual y vía de acceso a lo sagrado” [en línea] http://www.festivaldepoesiademedellin.org/pub.php/es/Diario/01_19_08_09.html

Prado, Gloria (1992), *Creación, recepción y efecto. Una aproximación hermenéutica a la obra literaria*, Diana, México.

Seligson Esther (2010), *Negro es su rostro, Simiente*, México, Fondo de Cultura Económica, p. 22.

Gloria Prado, *Creación, Recepción y efecto*, p. 27

Ricoeur, Paul (1998), *Teoría de la interpretación. Discurso y excedente de sentido*, Siglo XXI, México.

_____, (2007), *Freud: una interpretación de la cultura*, Siglo XXI, México.

Quemain, Miguel Angel, “ Esther Seligson,La escritura revelada” [en línea] http://www.literatura.bellasartes.gob.mx/acervos/index.php/recursos/articulos/en_trevistas/1722-seligson-esther-entrevista?start=4.